Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w jednym z dni i On był nauczający i byli siedzący faryzeusze i nauczyciele Prawa którzy byli przychodzący z każdej wioski Galilei i Judei i Jeruzalem i moc Pana była ku by uzdrawiać ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednego z tych dni – gdy On nauczał, a siedzieli (tam) faryzeusze i nauczyciele Prawa,\* którzy przybyli ze wszystkich wiosek Galilei i Judei oraz z Jerozolimy – była też moc Pana,\*\* po to, by On leczył.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stało się w jednym (z) dni, i on był nauczający, i byli siedzący faryzeusze i nauczyciele Prawa, którzy byli przybyli z każdej wsi Galilei, i Judei, i Jeruzalem. I moc Pana była (ku) (temu) (by uzdrawiał) (on). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w jednym (z) dni i On był nauczający i byli siedzący faryzeusze i nauczyciele Prawa którzy byli przychodzący z każdej wioski Galilei i Judei i Jeruzalem i moc Pana była ku (by) uzdrawiać ich |

1. 1) <x>470 15:1</x>; <x>490 2:46</x>; <x>510 5:34</x>; <x>610 1:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 5:30</x>; <x>490 6:19</x>; <x>490 8:46</x> [↑](#footnote-ref-3)